



KRAJSKÝ SOUD OSTRAVA	
Došlo:	20 -03- 2017
Poř. stej.	příloh
Hodnota koliků	

Krajský soud v Ostravě
Havlíčkovo nábr. č. 34
728 81 Ostrava

V Praze dne 17. března 2017

Ke sp. zn. 32 ICm 3260 / 2016

Žalobce

Citibank N.A., London Branch, se sídlem Citigroup Centre, Canada Square, Canary Wharf, Londýn, E14 5LB, Spojené království, registrační číslo: BR001018

Zastoupen

JUDr. Petrem Přecechtělem, advokátem, ev. č. ČAK: 11109, BBH, advokátní kancelář, s.r.o., se sídlem Klimentská 1207/10, 110 00 Praha 1

Žalovaný 1

OKD, a.s., IČ: 268 63 154, se sídlem Stonavská 2179, 735 06 Karviná, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl B, vložka 2900

Žalovaný 2

Ing. Lee Louda, se sídlem Vodičkova 41, 110 00 Praha 1, insolvenční správce dlužníka **OKD, a.s.**, IČ: 268 63 154, se sídlem Stonavská 2179, 735 06 Karviná

Žaloba o určení pravosti a výše pohledávek

Předložení dokumentů vyžádaných soudem

Jedenkrát

Přílohy: dle textu

1. PŘEDLOŽENÍ DOKUMENTŮ VYŽÁDANÝCH SOUDEM

- [1] Žalobci bylo dne 26.1.2017 doručeno usnesení nadepsaného soudu č.j. 32 ICm 3260/2016-45, zveřejněné v ISIR pod položkou C19 – 7 (dále jen „Usnesení“), ve kterém byl žalobce vyzván k předložení v něm uvedených dokumentů.
- [2] **Žalobce spolu s tímto přípisem výzvě soudu obsažené v Usnesení vyhovuje a předkládá dokumenty uvedené pod písm. a) – d) Usnesení.** Dokument uvedený pod písm. e) Usnesení žalobce nepřekládá, neboť byl již jako důkaz označen žalovaným I k žalobě na určení neúčinnosti úkonů dlužníka ze dne 28.2.2017, zveřejněné v ISIR pod položkou C22 – 1, a žalobce má tedy zato, že již byl předložen žalovaným I. Ve vztahu k memorandu o emisi dluhopisů na soukromém trhu (*private placement memorandum*) zmíněném v písm. c) Usnesení žalobce dodává, že toto nepředkládá, neboť pro účely schvalování restrukturalizace věřiteli nebylo takové memorandum vyhotovováno.
- [3] Rozhodnutí anglického soudu ze dne 5.9.2014 o schválení *Scheme of Arrangement*, které je pro nadepsaný soud dle Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22.12.2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech závazné, předkládá žalobce v originálu vyhotoveném anglickým soudem, ke kterému je připojen jeho ověřený překlad. Tímto rozhodnutím anglický soud vyjádřil svůj souhlas s restrukturalizací závazků skupiny NWR způsobem vytyčeným ve *Scheme of Arrangement*. Ostatní dokumenty vyžádané soudem v Usnesení jsou buď přímo součástí *Scheme of Arrangement* nebo slouží jako podklad pro jeho schválení anglickým soudem. Samotné rozhodnutí anglického soudu, které schválilo *Scheme of Arrangement*, tak představuje důkaz veřejnou listinou ve smyslu § 568 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, o existenci a pravosti všech dokumentů předkládaných k výzvě nadepsaného soudu obsažené v Usnesení.
- [4] Ve vztahu k dalším dokumentům žalobce podotýká, že se mu ve lhůtě stanovené soudem podařilo zajistit kopie požadovaných dokumentů, které tedy nadepsanému soudu poskytuje. Ostatně, v případě většiny požadovaných dokumentů se jedná o listiny, které se ze své povahy nepodepisují a ve vztahu k nimž je tedy rozlišování mezi originálem a kopií z jejich podstaty vyloučeno. Pokud by některý z žalovaných vznesl v tomto řízení důvodnou námitku nepravosti některého z předložených dokumentů (což žalobce vzhledem k výše uvedenému nepředpokládá) a nadepsaný soud ji shledal opodstatněnou, je žalobce připraven v tomto ohledu dále reagovat.¹

¹ K tomu srov. např. usnesení Městského soudu v Praze ze dne 9.10.2014, sp. zn. 93 Co 464/2014, publikované ve Sborníku komentované judikatury (ročník 2014): „*Také kopie účastníkem předložených listin je soud povinen hodnotit podle zásady volného hodnocení důkazů. Obecně laděná námitka nedostatečnosti kopií a požadavek na předložení originálů listin druhou stranou sporu nemůže automaticky vést k prokazování pravosti kopií jejich překladatelem a zamítnutí žaloby pro neunesení důkazního břemene v případě, že předkladatel originály uplatněných listin na výzvu soudu*“.

- [5] Co se týče překladů dokumentů do jazyka českého, opatřil jimi žalobce výše uvedené rozhodnutí anglického soudu a stručné dokumenty označené pod písm. d) Usnesení. Vzhledem ke skutečnosti, že další dokumenty čítají tisíce stran, náklady na jejich překlad by dosahovaly řádů stovek tisíc korun českých a nikdo je jako důkaz dosud nenavrhuje, žalobce prozatím překlady těchto dokumentů z důvodu hospodárnosti nezajišťoval. Pokud by však v tomto řízení dále vyšlo najevo, že je některý z uvedených dokumentů či spíše určitá jeho část pro toto řízení relevantní, je žalobce připraven překlad takové relevantní části daného dokumentu zajistit.

Citibank N.A., London Branch

učiněnou na základě námitky protistrany nepředloží. ... Z toho plyne, že i v případě námitky nepravosti kopie soukromé listiny musí soud hodnotit tento důkaz v souvislosti s ostatními. Vyplývá-li z nich, že jde o námitku nepodloženou, nestačí to k přechodu důkazního břemene na předkladatele listiny. Námitka z tohoto důvodu nemůže být jen formální a obecná ("listiny nejsou pravé"), ale přesně skutkově vymezená."